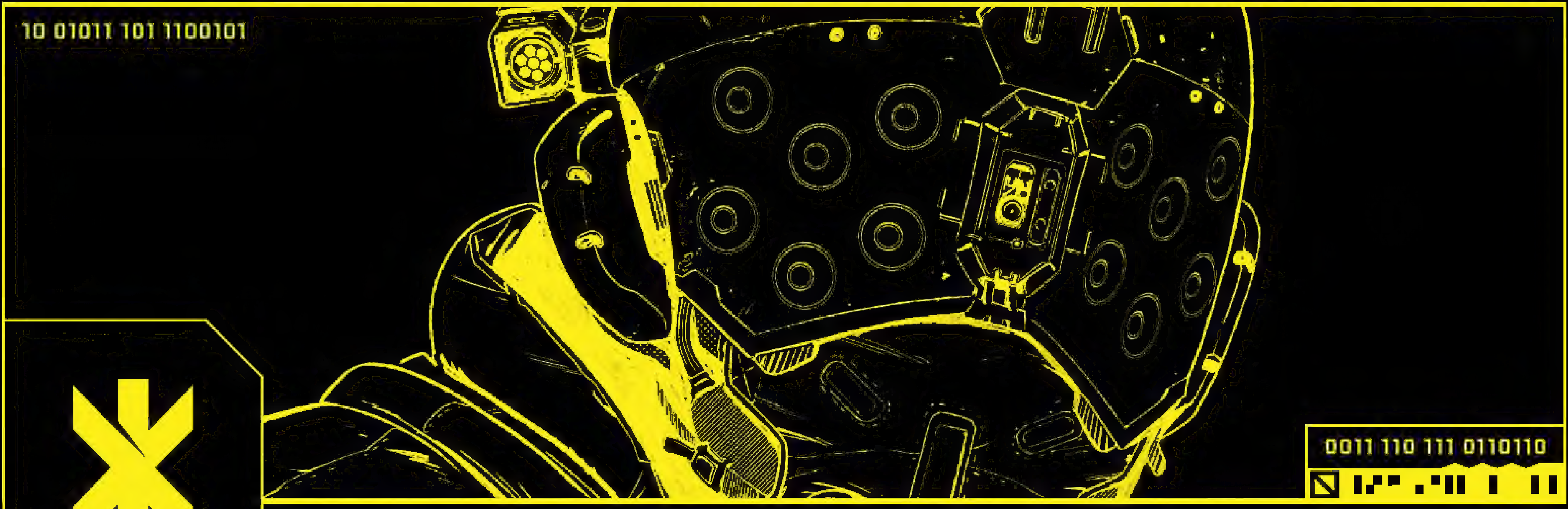
DARK HORSE COMICS
[#02 / 04]
CYBERPUNK
2077
TRAUMA TEAM
[CULLEN BUNN]
[MIGUEL VALDERRAMA]
OKAMIMURA
HUASCAJ
SEÑORX.
legion de comiqueros
CD PROJEKT RED

01110100011100100111000010111010101 01101101 01100001

[#02 /04]

CYBERPUNK 2077

TRAUMA TEAM



SYS VER 8.2.5 :: 0620_

HISTORIA
[CULLEN BUNN]

ARTES & PORTADA
[MIGUEL VALDERRAMA]

COLORES
[JASON WORDIE]

ROTULOS
[FRANK CVETKOVIC]

EDITORIAL CD PROJEKT RED
[RAFAŁ JAKI] & [BARTOSZ SZTYBOR]

Publicista
[MIKE RICHARDSON]

Editor
[MEGAN WALKER]

Editor asistente
[JUDY KHUU]

Disenador
[LIN HUANG]

Tecnico de arte digital
[ALLYSON HALLER]

Agradecimientos especiales a CD PROJEKT RED, incluyendo:
MICHAŁ NOWAKOWSKI, SVP de desarrollo de negocios
ADAM BADOWSKI, Cabeza del Estudio, Director del juego de Cyberpunk 2077
MARCIN BLACHA, Director de Historia

TRADUCTOR OKAMIMURA · MAQUETA HUASCAJ · CORRECTOR SEÑORX.

Advertising Sales: (503) 905-2315
Comic Shop Locator Service:
comicshoplocator.com

DarkHorse.com | Cyberpunk.net

Facebook.com/DarkHorseComics
Twitter.com/DarkHorseComics

CYBERPUNK 2077: TRAUMA TEAM #2 OF 4, October 2020. Published by Dark Horse Comics LLC, 10956 SE Main Street, Milwaukie, OR 97222.

© 2020 CD Projekt S.A. All rights reserved. Cyberpunk 2077®, is a registered trademark of CD PROJEKT Capital Group. All rights reserved. Cyberpunk 2077 game is based on a game by Mike Pondsmith. All other copyrights and trademarks are the property of their respective owners. Dark Horse Comics® is a trademark of Dark Horse Comics LLC, registered in various categories and countries. All rights reserved. No portion of this publication may be reproduced or transmitted, in any form or by any means, without the express written permission of Dark Horse Comics LLC. Names, characters, places, and incidents featured in this publication either are the product of the author's imagination or are used fictitiously. Any resemblance to actual persons (living or dead), events, institutions, or locales, without satiric intent, is coincidental. Printed in Canada.

REPASEMOS ESTO UNA VEZ MÁS, ¿PODEMOS?
¿TENEMOS QUE?
SÍ, ESO ME TEMO.
¡EL CLIENTE ESTÁ ATRAPADO ADENTRO!
¡NECESITAMOS SACARLO!
"¡NADIA!"
"¡NADIA!"
"¡¿ESTÁS CON NOSOTROS?!"

¡NADIA!
¡SALTE DE ESO!
¡VUELVE A NOSOTROS!
¡TE NECESITO AQUÍ!
SUPONGO...
=HGGK=
...ES DIFÍCIL ENCONTRAR BUENA AYUDA...
...EN ESTOS DÍAS...
¡PÓNGALO DE PIE!
TENEMOS QUE--
¡NUNCA PODREMOS PASARLOS!
¡ELLOS QUIEREN DEMASIADO A ESTE TIPO!
¡BUENO, NO LO VAN A OBTENER!
NADIA-- ¡PONLE STIM!
"QUIERO HABLAR DE TUS COMPAÑEROS DE EQUIPO."

CREO QUE ME AYUDARÁ...
...NOS AYUDARÁ A AMBAS A...
...DETERMINAR QUÉ TAN BIEN LO ESTÁS SUPERANDO.
¿ESO ESTARÍA BIEN, NADIA?
¿TENGO OPCIÓN?
KLIK
TRABAJASTE CON ELLOS POR DOS AÑOS.
CASI DESDE QUE FIRMASTE CON EL EQUIPO DE TRAUMA INTERNACIONAL.
ESO ES MUCHO TIEMPO.

NO PARECE TANTO.
ESPECIALMENTE CUANDO...
¿ESPECIALMENTE CUANDO--?
CUANDO SOLO TOMÓ UNOS POCOS MINUTOS PARA QUE LOS MATEN.
¿ERAN AMIGOS?
TE VUELVES AMIGO CUANDO ESTÁS EN EL CAMPO.

UH-
¡GORDON!
GORDON
¡LE DIERON!
¡ESTÁ HERIDO!
¡LE DI A UNO!
¡JAJA!
¡MÍRALO, TWITCH!
NADIA
¡GGGHK!

TE TENGO, GORDON.
VAS A ESTAR BIEN.
GORDON
STRATTER
THROK
...PARCHE DÉRMICO...
...PEGAMENTO DE TEJIDOS...
...YO PUEDO...

¡TENEMOS UNA APERTURA!
¡SE ESTÁ DESANGRANDO!
¡NO PODEMOS DEJARLO!
MI KIT--
¡OLVÍDALO!
¡ESTÁ MUERTO!
¡TRAE TU TRASERO AQUÍ!
¡AYÚDAME!
PUEDO--

VEN AQUÍ ¡AHORA!
¡VAMOS POR USTEDES!
¡DEJEN ESA CARNE ATRÁS, MATASANOS!
¡TAL VEZ LOS DEJEMOS VIVIR!
¡MALDICIÓN!
¡LA PERDIMOS!
¡PERDIMOS NUESTRA VENTANA!
¡ÉL ESTÁ MUERTO!
¡TE NECESITO!
¡EL CLIENTE TE NECESITA!
¡AHORA, NADIA!

¡NO VUELVAS A HACER ESO!
¿ME ESCU-CHASTE?
¡NUESTRO TRABAJO ES SACAR AL CLIENTE DE ESTO---CON VIDA!
KNAPP
KNAPP
FUERTE Y CLARO.
EL CLIENTE SIEMPRE TIENE LA RAZÓN.

"¡NO PUEDES CREER ESO, DOBBS!"
"¡NO EN TODOS LOS CASOS!"
¡EL CLIENTE NO SIEMPRE TIENE LA RAZÓN!
TAL VEZ NO, NADIA.
PERO EL CLIENTE SIEMPRE ES EL CLIENTE.
Y ES POR LO QUE NOS PAGAN POR AYUDAR.
CLARO.
Y NECESITAMOS ESE PAGO.
¿CÓMO MÁS PODRÍAMOS COSTEARNOS ESTA FINA CENA?
ES MEJOR QUE LOS PECES GORDOS EN ETI NO TE ESCUCHEN HABLAR ASÍ.
¿POR QUÉ NO?
¿QUÉ ES LO QUE VAN A HACER, DOBBS?
NO ES COMO SI FUERAN A--

--MATARNOS.
AQUÍ HAY ALGO QUE NO HAS CONSIDERADO.
ALGUNAS DE LAS PERSONAS QUE NOS PAGAN POR AYUDA... NOS NECESITAN.
SÍ, TAL VEZ AYUDEMOS A LA ESCORIA.
PERO TAMBIÉN AYUDAMOS GENTE BUENA
NO TE CONSIDERARÍA PARTE DEL EQUIPO--

"--SI NO CREYERAS ESO."
NO PUEDEN SOLO SACARME CAMINANDO DE AQUÍ.
ESTAMOS A CIENTOS DE PISOS ARRIBA.
RODEADOS POR PANDILLEROS.
¡HEMOS TERMINADO AQUÍ!
¡PODEMOS MOVERLO!
¡AGUANTEN!
¡ESTOY LLAMANDO POR EVAC*!
*NT: EVACUACIÓN.
AERODYNE-- ¡VEN AQUÍ!
¡ESTAMOS ATRAPADOS!
¡NO PODEMOS LLEGAR HASTA TI!

¡REPITO!
¡ESTAMOS ATRAPADOS!
¡PERDIMOS A GORDON!
¡NECESITAMOS EVACUACIÓN INMEDIATA!
TENEMOS SU POSICIÓN.
¡AGUANTEN!
CLICK
¡VAMOS POR USTEDES!
¡MANTENGAN LA CABEZA ABAJO!
¡VAMOS A ENTRAR CON FUEGO DE COBERTURA!
¡TENEMOS LOS CABLES LISTOS!
¡PERO TENDRÁN QUE BRINCAR POR ELLOS!
NO TE ESTRESES.

HAREMOS UN AGUJERO.

WHTHOOM
¿VISTE ESO?
¿VISTE ESE PUTO DISPARO?
WREEOOORK
FSSSSSHH
¡BASTARDOS!
¿QUIÉN DEMONIOS SE CREEN QUE SON?
¿CON QUIÉN DIABLOS CREEN QUE ESTÁN LIDIANDO?

NADIA

DI ALGO SEXY.
MI SEXUALIDAD DESENFRENADA FUE LO QUE NOS TRAJO AQUÍ EN PRIMER LUGAR.
EN SERIO.
ESTO PODRÍA SER UN PROBLEMA.
¿DE QUÉ FORMA?
CUANDO ESTEMOS EN EL CAMPO, TENEMOS QUE TOMAR DECISIONES INSTANTÁNEAS.
NO PODEMOS DEJAR QUE ESTA RELACIÓN NUBLE NUESTRO JUICIO.
¿SI SE REDUJERA A SALVAR LA VIDA DEL CLIENTE...
...O SALVAR LA MÍA...
...QUE ELEGIRÍAS?
¿NO SABES CUÁL ES LA RESPUESTA?
NADIA, YO--

¡JADEO!
NADIA

NADIA

JEH.
DE NADA.
AHORA SÁCAME DE AQUÍ.
HAY CIEN PISOS QUE RECORRER.
ALGO BUENO.

EL FUTURO ES AHORA
¡PREPÁRATE PARA EL VIAJE QUE RENUEVA LA IMAGEN Y FUERZA DEL TRADUMAQUETA, QUE CAMBIARÁ LA FORMA EN COMO LEES UN COMIC! PORQUE SOMOS TRADUMAQUETAS, SOMOS...
Legion de comiqueros
LegionDeComiqueros